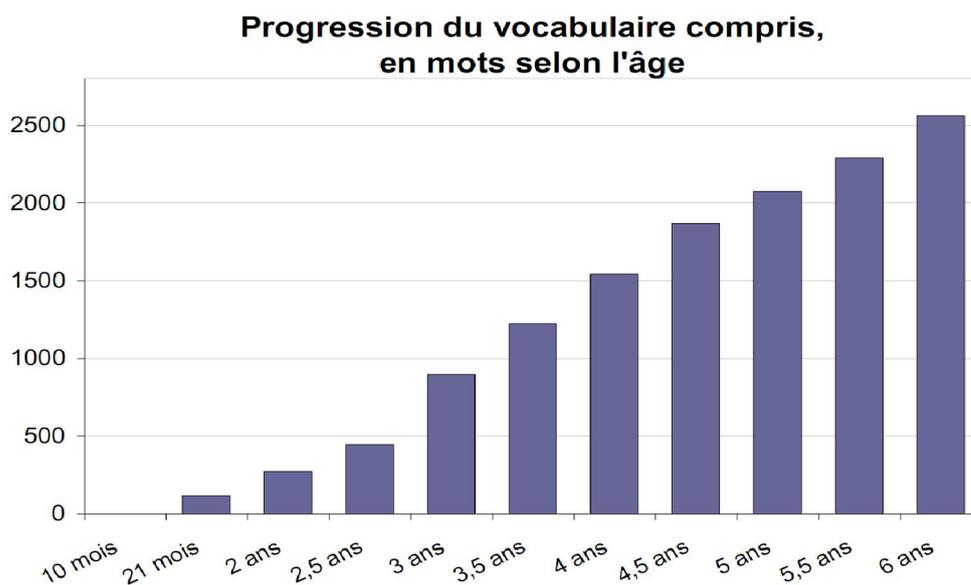


Le vocabulaire

Le graphique illustre la progression normale du nombre de mots compris selon l'âge d'un enfant (source des données : *Votre enfant apprend à parler*, Jean-Adolphe Rondal, Mardaga, 1998). C'est ce qu'on appelle le vocabulaire réceptif, comparativement au vocabulaire expressif (mots prononcés).

De l'âge de 10 mois (premier mot) à l'âge de 20 mois (une vingtaine de mots), la progression est relativement lente. Mais entre 20 mois et six ans, le taux d'accroissement du vocabulaire est étonnant : environ un mot et demi *par jour*.



Note : Les intervalles d'âge du graphique ci-dessus sont présentés selon la progression normale du vocabulaire, à titre illustratif. Ils ne constituent pas une série d'observations mathématiquement régulières.

L'enfant bilingue retient d'abord les mots dans la langue où il les a appris. Par exemple, il peut se coucher en français avec son « toutou » et jouer en anglais avec ses « trucks ». Son vocabulaire semble moindre que celui d'un enfant unilingue, mais il faut se rappeler que ce vocabulaire est réparti dans les deux langues et qu'il est donc équivalent, voire plus étendu. (Les mots « chien » et « dog » en viennent à représenter une seule notion.)

Le vocabulaire est la principale cause des mélanges de langues. Généralement, l'enfant distingue bien les deux langues (surtout vers l'âge de trois ans), mais il ne connaît pas nécessairement le mot dans la langue dans laquelle il s'exprime. Les mélanges sont une étape NORMALE qui reflète le développement de son vocabulaire. Si un enfant de trois ans et demi vous dit « jouer outside maman ? », il ne connaît probablement pas le mot « dehors ». Enseignez-le lui : « Outside, c'est le mot anglais. Le mot français, c'est dehors. Peux-tu le répéter, stp ? ». Vous contribuerez à développer son vocabulaire. Et à réduire les mélanges.

La lecture convient bien pour travailler et enrichir le vocabulaire, parce qu'on dispose généralement d'images. L'idéal ? Des photos.